



Road
Safety
Bulletin

44

道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage at

<http://www.td.gov.hk/>



乘車安全要注意

Pay Attention to Passenger Safety



編輯
Editor



運輸署
Transport Department

出版
Published by



道路安全議會
The Road Safety Council

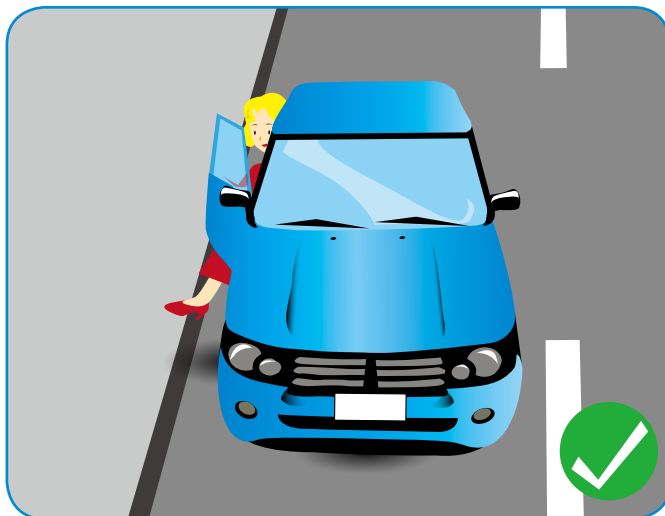
<http://www.roadsafety.gov.hk/>

給乘客的一般安全提示

General Safety Tips for Passengers



- 車輛未停定時，切勿上落車。
- Do not board or alight from a vehicle while it is still moving.
- 開車門時，不可危及他人或阻礙行人。
- Do not open the door that puts anyone in danger or impedes pedestrians.



- 盡量在行人路旁上落車。
- Get in or out of the vehicle on the pavement side whenever possible.
- 如前座乘客必須在馬路的一邊下車，應先確定沒有車輛駛近。
- Ensure no traffic approaching if a front seat passenger is necessary to get out onto the roadway.

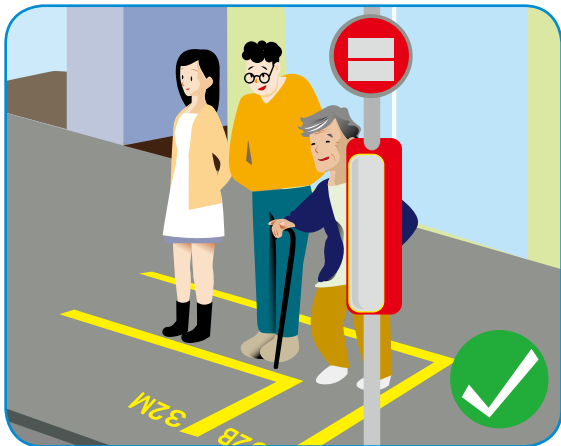


- 如有安全帶，應時刻佩戴。
- Wear the seat belt if provided.
- 照顧同行兒童及長者。
- Take care of the accompanied children and the elderly.



- 切勿將頭、手或身體任何部分伸出窗外。
- Do not put the head, hands or any part of body out of the vehicle windows.
- 上落車時，留意隨身物品或衣服有否被車門卡着。
- Make sure your personal belongings or clothes are not trapped in the vehicle door when boarding or alighting.

做個精明巴士乘客 Be a Smart Bus Passenger



- 在巴士站候車時，應排隊等候。
- 上車後，盡量行入車廂。
- 切勿站在上層、樓梯或出入口附近的黃線以外。
- 在車上站立時，緊握適當的扶手。
- 行車時切勿與司機談話或分散其注意力。
- 讓座給有需要人士。
- 不要攜帶過大的物品乘車。
- 下車後要過馬路，應使用附近的行人過路設施，或待巴士離去及視野無阻，才可過路。



- Queue for buses at a bus stop.
- Move into the compartment after boarding as far as possible.
- Do not stand on the upper deck, at the staircase or beyond the yellow lines near the entrance or exit.
- Hold on to a suitable handrail when standing.
- Do not talk to or distract the driver when the bus is moving.
- Offer your seat to those in need.
- Do not bring along bulky belongings on board.
- To cross the road after getting off, use pedestrian crossing facilities nearby, or wait till the bus moved off and having a clear view of the road.

做個精明巴士司機 — 照顧乘客安全 Be a Smart Bus Driver – Take Care of Passengers



- 乘客上車後，應待他們坐穩或握緊扶手後才開車。
- 駕駛時應保持行車暢順穩定。
- 開關車門前，小心觀察車門附近情況，以免乘客被車門夾到。
- After picking up passengers, do not move off until they are properly seated or able to grasp a secure handrail.
- Drive smoothly and gradually.
- Observe the conditions near the door carefully before opening or closing the door to avoid trapping passengers.

安全乘搭校車

Safety on School Transport Vehicles

給學生的提示

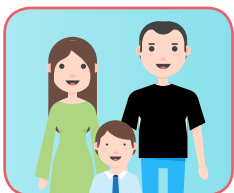
Tips for students



- 聽從司機和保母的指示，遵守秩序上落車。
- 除上車或下車外，切勿離開座位。
- 切勿與司機談話或大聲呼叫。
- 切勿將頭、手或身體任何部分伸出車窗外。
- 切勿把玩緊急出口車門。
- Follow the instructions of drivers and escorts, and board and alight from a vehicle orderly.
- Remain seated unless boarding or alighting.
- Do not talk to the drivers or shout.
- Do not put the head, hands or any part of the body out of the vehicle windows.
- Do not play with the emergency exits.

給家長的提示

Tips for parents



- 教導兒童在乘搭車輛時，必須遵守規則。
- 與校方充分溝通，了解校車服務安排，例如校車上落客點及時間。
- Teach your children to behave well when travelling on vehicles.
- Maintain full communication with the school to understand the school transport arrangements, e.g. time and pick up / drop off point of school buses.

「保護式座椅」知多點

Know more about 'safer seats'

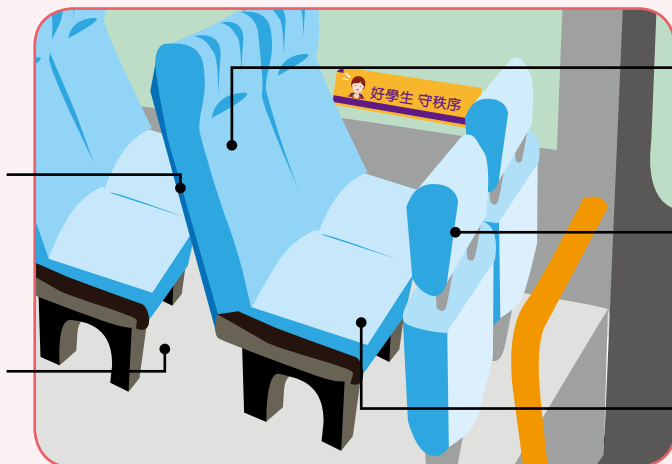
- 所有在 2009 年 5 月 1 日或以後登記的學生服務車輛，必須裝設「保護式座椅」。
- 「保護式座椅」能減低學童在意外時被拋離座位的機會，減低學童受傷程度。
- 海外研究證明「保護式座椅」能有效保護學童，適合用於學生服務車輛。
- Student service vehicles registered on or after 1 May 2009 must be equipped with 'safer seats'.
- 'Safer seats' can reduce the risks of students being thrown out of their seats, and reduce the degree of injury in case of accidents.
- 'Safer seats' has been proven effective in protecting students by overseas researches, and are suitable to be used on student service vehicles.

「保護式座椅」有以下特點：

Features of 'safer seats' are:

椅背後加有保護軟墊
Energy absorbing cushions at the backs

座椅之間的距離盡量減少
Closely-spaced seats



堅固的高背座椅
High seat backs and strong anchorages

最前排設有約束屏障
Restraining barriers provided for the front row of seats

全部為向前座位
All seats are forward-facing

聯絡我們 Contact Us

如對本道路安全通訊有任何意見，可電郵 rssd@td.gov.hk 與運輸署聯絡。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (e-mail : rssd@td.gov.hk)